

Children's Activity Book



*Jerusalem
Show VII:
Fractures*





Welcome to the Jerusalem Show VII

This is an art exhibition where you can see art works by artists from all over the world. You can also see lots of different cool places in the old city of Jerusalem. There are 8 activities in this book for you to do as you see the art works. You can also make up many more activities of your own!!!

colour
in

The Finnish artist Pekka Niityvirta is taking a photograph of Jerusalem from an aeroplane, flying high above the city. Imagine what colours he sees from the aeroplane when you colour in this picture.

الفنان الفنلندي بيكا نييتيفريتا يأخذ صورة للقدس من طائرة تطير على ارتفاع عالٍ فوق المدينة. تخيلوا ما هي الألوان التي ترونها من الطائرة عند تلوين هذه الصورة.

لونها

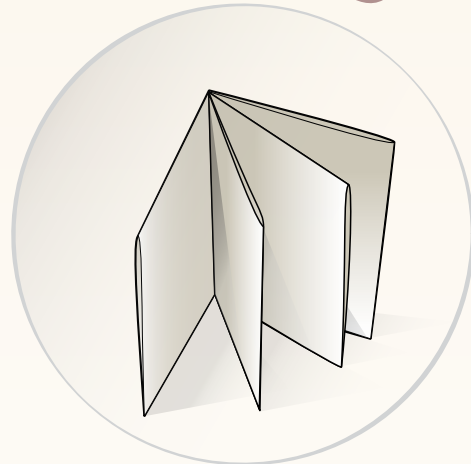
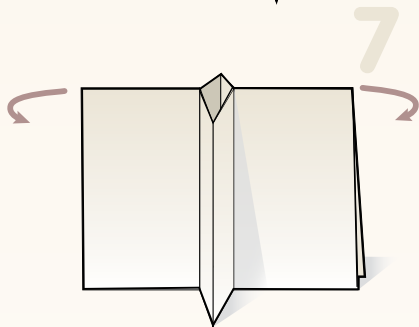
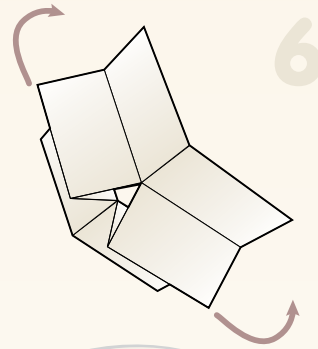
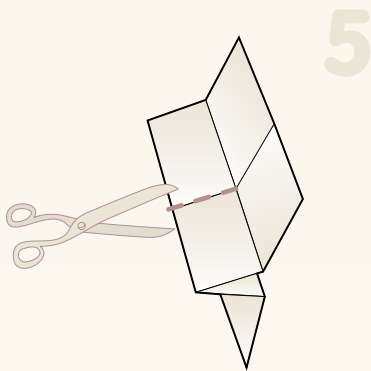
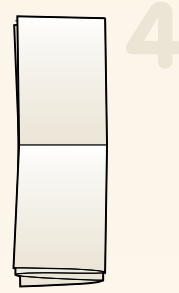
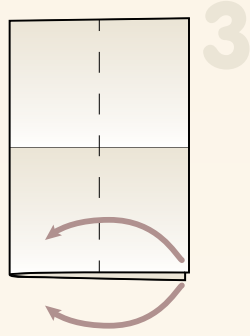
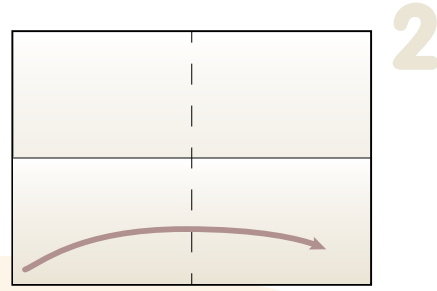
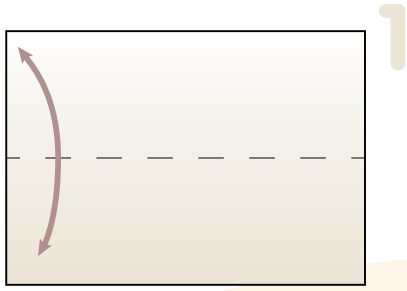


make your own book

The Turkish artist Gülsün Karamustafa has made an art work about a bookbinder at Gallery Anadiel. Follow these instructions to make your own book.

أنجزت الفنانة التركية غالسون كارامصطفى عملاً فنياً حول مجلد كتب في جاليري قناديل. اتبعوا هذه التعليمات لتجليد كتابكم الخاص.

إصنع كتابك بنفسك



calculate

إحسب



The Palestinian artist Majd Abdel Hamid made these hourglasses from the cement of the separation wall. The biggest one runs out in 20 minutes. The middle one runs out in 10 minutes. The small ones run out in 3 minutes. How long will it take for all of these four hourglasses to run out, one after the other?

صمم الفنان الفلسطيني مجد عبد الحميد هذه الساعات الرملية من إسمنت جدار الفصل العنصري، تفرغ أكبرها في ٢٠ دقيقة، والتالية في ١٠ دقائق، أما الساعتان الصغيرتان فتفرغان في ٣ دقائق. كم من الوقت تحتاج هذه الساعات الأربع لتفرغ الواحدة بعد الأخرى؟



spot 7 differences

عيّنوا 7 فروقات

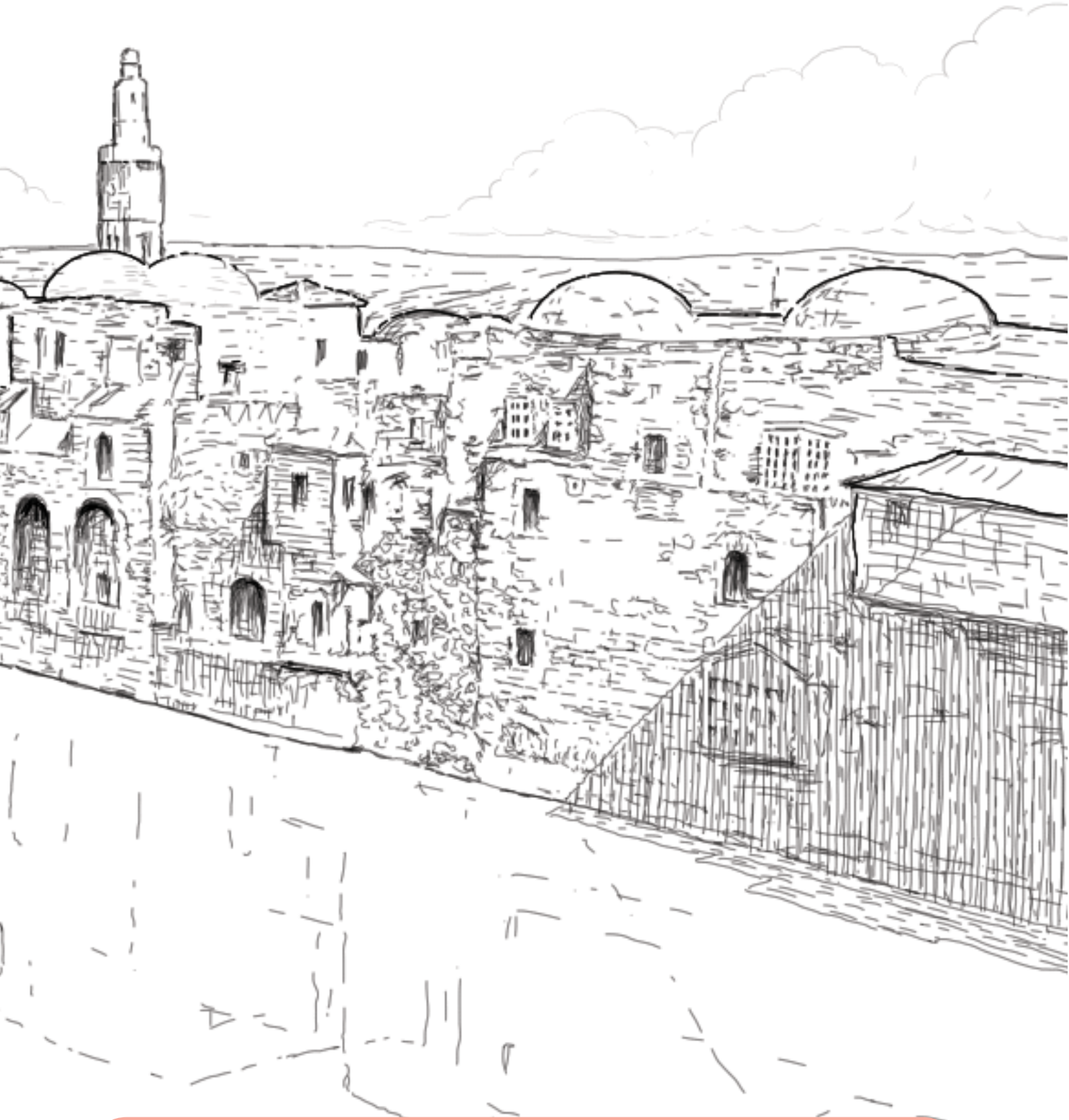
Some kids are watching a video created together by the Palestinian artist Jumana Manna and Norwegian artist Sille Storihle. Spot the 7 differences between these 2 pictures.

بعض الأطفال يشاهدون فيديو من عمل الفنانة الفلسطينية جمانة مناع والفنان النرويجي سيل سترهل، عيّنوا سبعة فروقات بين هاتين الصورتين.

*colour
in*



لونها



Hera Büyüktaşçıyan is an Armenian-Greek artist from Turkey. Her artwork is about the Patriarch's Pool in Jerusalem. These days the Pool is empty and Hera imagines filling this Pool up with water again. Colour in this picture of the Pool.

هيرا باياكتاسكيان فنانة يونانية أرمنية من تركيا، يدور عملها الفني حول بركة البطرك في القدس. البركة جافة هذه الأيام، وتخيل هيرا ملأها بالمياه من جديد. لُونوا البركة في هذه الصورة.



colour in

لونها

The Turkish artist Ceren Oykut is making drawings straight on to the walls and the ceiling of the Hamam el-Shifa. Colour in this picture of Ceren making this art work.

الفنانة التركية سيرين أويكوت تقوم بعمل رسومات على جدران وسقف حمام الشفاء. لونوا هذه الصورة للفنان سيرين وهي تقوم بذلك.



calculate

إحسب

The Australian artist Tom Nicholson is showing 69 seeds at the Khalidi Library. Now you see 3 of these seeds in this picture. How many more of these seeds will you see when you visit the Library?

الفنان الأسترالي توم نيكلسون يعرض ٦٩ بذرة في مكتبة الخالدي. في هذه الصورة تشاهدون ثلاثاً من هذه البذور، كم بذرة أخرى ستشاهدون عندما تزورون المكتبة؟



who goes where?

The Jerusalem Show is an art exhibition taking place across 14 venues in the old city of Jerusalem. 3 of the venues are Al Ma'mal (Tile Factory), Gallery Anadiel, and Hamam el-Shifa. There are 3 kids: Murad, David, and Jumaana. Each one wants to visit one of these three venues. Do you know who goes where?

أين سيذهب كل واحد منهم؟

«على أبواب الجنة» السابع - «تصدعات» هو معرض فني يتواجد في ١٤ موقعاً في البلدة القديمة في القدس، ثلاثة منها هي مؤسسة المعمل للفن المعاصر وجاليري أناديل وحمام الشفاء. مراد وديفيد وجمانة هم ثلاثة أطفال، يريد كل منهم زيارة واحد من هذه المواقع، هل تعرفون إلى أين سيذهب كل واحد منهم؟



join the dots

The Iraqi artist Adel Abidin's art work is about the word "yesterday". Join the dots and you can write this word in Arabic too.

صلوا بين النقاط

يدور العمل الفني للفنان العراقي عادل عابدين حول كلمة إمبراح. صلوا بين النقاط وسيصبح بإمكانكم كتابة هذه الكلمة بالعربية أيضاً.



أهلاً بكم في معرض «على أبواب الجنة» السابع

المعرض الفني الذي تستطيعون فيه مشاهدة أعمال لفنانين من مختلف أنحاء العالم، كما تستطيعون مشاهدة العديد من الأماكن الجميلة في البلدة القديمة في القدس. يحتوي هذا الكتاب على ٨ أنشطة لتقوموا بتنفيذها، بينما تشاهدون الأعمال الفنية، وبإمكانكم أيضاً أن تبتكروا أنشطة أخرى عديدة خاصة بكم.



كُراس نشاط للأطفال

على أبواب
الجنة السابع:
تصدعات